

## PABLO TI' TS'IJBU JUN CHA'AN TITO

### *Pablo mi' ts'ijbuben jun Tito*

<sup>1</sup> Joñon Pablojon. Ajtoñelon i cha'an Dios. Yajcɔbilon bɔ ajsubt'añon ñumel i cha'an Jesucristo. Chocolon majlel ti subt'an cha'an mi quej i ch'ujbin jini yajcɔbilo' bɔ i cha'an Dios, cha'an je'el mi' cɔñob i sujmllel i t'an Dios mu' bɔ i nijcɔbeñonla lac pusic'al cha'an la cajñel ti wen.

<sup>2</sup> Mic subeñob cha'an mi' ña'tyañob chɔncol lac pijtyan laj cuxtyɔlel mach'ɔ yujil jilel. Dios mach bɔ yujil lot ti wɔ alɔ che' ñac max tyo ba'an ili mulawil mi quej la cɔq'uentyel laj cuxtyɔlel.

<sup>3</sup> Ti yorojlel tsa' bɔ i wɔ yajcɔ Dios ti yɔq'ueyob i cɔñob ili t'an. Dios Ajcotyaya lac cha'an ti' xiq'uiyon c sub ili t'an tsa' bɔ yɔq'ueyon tic wenta.

<sup>4</sup> Mic ts'ijbubeñet ili jun, Tito, che' bajche' yoque calobilet yubil ti jini mu' bɔ lac motin ch'ujbin. La' ajniquet ti yutsllel i pusic'al Dios, ti' p'untyaya yic'ot ti' ñach'tyɔlel tyɔlem bɔ ti Dios lac Tyat yic'ot ti lac Yum Jesucristo Ajcotyaya lac cha'an.

### *I toñel Tito ya' ti Creta*

<sup>5</sup> Che' ñac tij cɔyɔyet ya' ti jini lum joyol bɔ ti ja' Creta bɔ i c'aba' tij cɔyɔyet cha'an a wujtisan jini tsa' bɔ laj quep cɔyɔ lac tyoj isan. Tij cɔyɔyet je'el cha'an a yajcan ancianojob cha'an ochemo' bɔ ti' t'an Dios ti jujump'ej lum che' bajche' ti cɔq'uet ti a wenta.

<sup>6</sup> Jini anciano yom mi yajñel ti wen cha'an mach'an bajche' mi tyajtyal ti t'an. Yom juntiquil jach yijñam. Jiñach yom ochem b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios i yalobilob je'el. Jini mach yom am b<sub>Λ</sub> i t'añalel i yalobilob cha'an ti caj i tsuculel mi' cha'len yic'ot cha'an ma' mi' jac' t'an.

<sup>7</sup> Jini am b<sub>Λ</sub> ye'tyel cha'an i cañ<sub>Λ</sub>tyan ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios añach ti' wenta i toñel Dios. Jin cha'an yom ajnic ti wen. Mach yom i chan isan i b<sub>Λ</sub>. Mach yom ora mi mich'an. Mach yom mi' cha'len q'uixnijel. Mach yom i tyeche' periyal. Mach yom i mulan ganar tyaq'uin ti mach'Λ wen b<sub>Λ</sub> ganar.

<sup>8</sup> Pero yom jini mu' b<sub>Λ</sub> i mulan i yotsan i jula' ti yotyot. Yom winic mu b<sub>Λ</sub> i mele' ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen. Yom wen b<sub>Λ</sub> i ña'ty<sub>Λ</sub>bal. Yom mi yajñel ti tyoj. Yom jini tsa'ix b<sub>Λ</sub> y<sub>Λ</sub>c'Λ i b<sub>Λ</sub> ti Dios. Yom mi' wen tic' i b<sub>Λ</sub>.

<sup>9</sup> Yom i yoque wen ch'ujbin jini melel b<sub>Λ</sub> t'an tsa' b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>antisanti. Che' jini ch'ujbi i ñuc is<sub>Λ</sub>beñob i pusic'al yaño' b<sub>Λ</sub> ti jini wen b<sub>Λ</sub> c<sub>Λ</sub>antisa. Ch'ujbi i sutquibeñob i pensal ti wen jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i contrajiñob jini wen b<sub>Λ</sub> t'an.

<sup>10</sup> Como an cab<sub>Λ</sub>l simaroño' b<sub>Λ</sub>. Jini mi' cha'leñob lolom jach b<sub>Λ</sub> t'an. Mi' lotiñob quixtyañujob. Más ñumen mi' cha'leñob simaronlel jini loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ba'an israelob.

<sup>11</sup> Jini mi' c<sub>Λ</sub>antisañob jini mach b<sub>Λ</sub> yom i c<sub>Λ</sub>antisañob cha'an jach mi' ganarin tyaq'uin ti jini mach'Λ wen. Mi' ch'ujbiñob i lotintyel pejtyel año' b<sub>Λ</sub> ti yan tyac b<sub>Λ</sub> otyot. Yom tijq'ui<sub>c</sub> ti t'an.

<sup>12</sup> An juntiquil winic tsa' b<sub>Λ</sub> lolon y<sub>Λ</sub>Λ ti xijq'ui ti i diosob i y<sub>Λ</sub>le' w<sub>Λ</sub>' ti ili mismo lum joyol b<sub>Λ</sub> ti ja' Creta b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Jini ti y<sub>Λ</sub>Λ cha'an jini mero i pi'alo' b<sub>Λ</sub>: Jini cretajob bele' xlotyob. Ti bele' ora

simaroñob bajche' animal. Xwo'lelob. Ts'ubob, che'en.

<sup>13</sup> Melel<sub>Λ</sub>ch i t'an jini creta. Jin cha'an yom ma' wen ts<sub>Λ</sub>ts tic' cha'an weñ<sub>Λ</sub>ch mi' ch'ujbiñob.

<sup>14</sup> Yom ma' tic'ob cha'an mach'an mi' ñ<sub>Λ</sub>ch'tyan jini mach'<sub>Λ</sub> melel b<sub>Λ</sub> oño't'anix b<sub>Λ</sub> t'an i cha'an israelob mi jinic jini mu' b<sub>Λ</sub> ti xic'oñel mach'<sub>Λ</sub> yom i ch'ujbiñob i sujmllel.

<sup>15</sup> Jini s<sub>Λ</sub>co' b<sub>Λ</sub> i pusic'al mi' lu' pensalin ti wen pejtyel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac an. Pero jini mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' ch'ujbiñob, jini mach'<sub>Λ</sub> ba'an s<sub>Λ</sub>c i pusic'al mach'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mi' pensalin ti wen. Jinic tyo bibajax bajche' mi' pensalin. Bibajax bajche' mi' y<sub>Λ</sub>l i pusic'al.

<sup>16</sup> Mi' lolon alob c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>lix i cha'an Dios. Pero mach che'iqui como tsiquil<sub>Λ</sub>ch bajche' mi' cha'leñob. Mi ts'a'lentyel. Ñunt'añob. Mach ch'ujbi i mele' ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes wen jini mach'<sub>Λ</sub> ba'an mi' ch'ujbiñob Dios.

## 2

### *Jini wen b<sub>Λ</sub> cantisa*

<sup>1</sup> Pejtyel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tyac jach ma' w<sub>Λ</sub>le' yom lajal mi loq'uel i sujmllel yic'ot jini wen b<sub>Λ</sub> cantisa.

<sup>2</sup> Subeñob ñ<sub>oxobix</sub> b<sub>Λ</sub> cha'an i bajñel wen tic'ob i pusic'al. Yom i mele' ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen cha'an q'uejlic ti ñuc. Yom ajnic ti wen b<sub>Λ</sub> i ña'ty<sub>Λ</sub>bal. Yom i ch'ujbin Dios ti wen. Yom i wen cha'len p'untyaya. Yom i cuch wocol ti uts'at.

<sup>3</sup> Che' je'el jini ñejep'obix b<sub>Λ</sub> yom ajnicob ti wen. Mach yom i cha'len jop't'an. Mach yom mi' q'uixñañob. Yom i p<sub>Λ</sub>s'eñob bajche' yom ajnicob yaño' b<sub>Λ</sub>.

<sup>4</sup> Yom i c<sub>Λ</sub>ntisañob xc'al<sub>Λ</sub>lob tyo b<sub>Λ</sub> x'ixicob cha'an i p'untyan i ñoxi'al yic'ot i yalobilob.

5 Yom i cantisañob jini xc'allob tyo b<sub>Λ</sub> x'ixicob cha'an mi yajñel ti wen b<sub>Λ</sub> i ña'ty<sub>Λ</sub>bal. Yom ajnicob ti' s<sub>Λ</sub>clel i pusic'al. Yom i wen q'uelob i yotyot. Yom uts i pusic'al. Yom i y<sub>Λ</sub>c' i b<sub>Λ</sub> ti' wenta i ñoxi'al cha'an mach ch'ujbi i tyajty<sub>Λ</sub>l ti t'an i t'an Dios cha'an ti' cajob.

6 Che' je'el subeñob jini alobob tyo b<sub>Λ</sub> cha'an ajnic ti wen b<sub>Λ</sub> i ña'ty<sub>Λ</sub>bal.

7 P<sub>AS</sub>'eñob pejtyel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> ma' cha'len cha'an bajche' yom ajnicob. Tyoj ma' cha'len cantisa ti jump'ej a pusic'al che' ma' cantisañob.

8 Cha'len t'an ti wen cha'an machic ch'ujbi i tyajetyob ti' t'an. Che' jini quisintic mi quej i yubin jini mu' b<sub>Λ</sub> i lolon contrajñetla ti t'an como mach ch'ujbi i tyajetla ti mach'<sub>Λ</sub> wen b<sub>Λ</sub> t'an.

9 Yom ma' subeñob pejtyel lolon yajtoñelob jach b<sub>Λ</sub> cha'an i wen ch'ujbiñob i xic'ol ti i yumob. Yom i q'uejlel ti wen ti pejtyel i cha'libal. Mach yom i letsañob i b<sub>Λ</sub> ti' t'an.

10 Mach yom i cha'leñob xujch' jini lolon ajtoñel jach b<sub>Λ</sub>. Pero yom i p<sub>AS</sub>ob i b<sub>Λ</sub> ti xuc'ul ti pejtyel i cha'libal. Che' jini pejtyelelob ch'ujbiy<sub>Λ</sub>ch i y<sub>Λ</sub>lob cha'an wen jini cantisa i cha'an b<sub>Λ</sub> Dios Ajcotyaya lac cha'an cha'an ti jini lolon ajtoñelob jach b<sub>Λ</sub>.

11 Dios ti' p<sub>AS</sub>'eyonla i yutslel cha'an mi coty<sub>Λ</sub>ntyel ti pejtyelelob.

12 Ti yutslel Dios mi' cantisañonla cha'an yom mi laj c<sub>Λ</sub>ye' lac mel pejtyel mach'<sub>Λ</sub> wen yic'ot i mul<sub>Λ</sub>ntyel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes mach'<sub>Λ</sub> wen am b<sub>Λ</sub> ti mulawil. Mi' cantisañonla la cajñel ti wen b<sub>Λ</sub> lac ña'ty<sub>Λ</sub>bal. Yom mi la cajñel ti tyoj. Yom mi lac cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom Dios.

13 Mi' c<sub>Λ</sub>ntisañonla je'el cha'an mi lac pijtyan. C'ajacña la coj mi lac pijtyan i ts'<sub>Λ</sub>ctis<sub>Λ</sub>ntyel jini tsa' b<sub>Λ</sub> i w<sub>Λ</sub> al<sub>Λ</sub> cha'an cha' ty<sub>Λ</sub>lic. Mi quej i cha' ty<sub>Λ</sub>lel ti' ñucl<sub>Λ</sub>el jini ñuc b<sub>Λ</sub> Dios Ajcotyaya lac cha'an. Jiñ<sub>Λ</sub>ch Jesucristo.

14 Ti y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub> ti sajtyel cha'añonla cha'an i cotyañonla loq'uel ti pejtyel mach'<sub>Λ</sub> wen cha'an i wen s<sub>Λ</sub>c isañonla. Ti y<sub>Λ</sub>c'<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub> ti sajtyel cha'an mi la cochel ti i cha'añonla cha'an mi lac wen mele' ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen ti jump'ej lac pusic'al.

15 Yom a c<sub>Λ</sub>ntisañob ti ili t'an. Yom a ñuc is<sub>Λ</sub>beñob i pusic'al. Yom a tic'ob como a wentaj<sub>Λ</sub>ch a tic'ob. Mach a w<sub>Λ</sub>c' a b<sub>Λ</sub> cha'an i mich'q'ueletyob mi junticlec.

### 3

#### *Bajche'yom i cha'leñob jini ochemo' b<sub>Λ</sub>*

1 C'ajtis<sub>Λ</sub>beñob hermañujob cha'an weñ<sub>Λ</sub>ch mi yajñel ti' wenta ñuc b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>l yic'ot año' b<sub>Λ</sub> i ye'tyel ti mulawil. C'ajtis<sub>Λ</sub>beñob i ch'ujbibeñob i t'an jini am b<sub>Λ</sub> ye'tyel cha'an yomob i cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes wen.

2 Mach yom i niq'ui ale' mach'<sub>Λ</sub> wen ti' contra majchical jach. Yom ajnicob ti ñ<sub>Λ</sub>ch'<sub>Λ</sub>l ti uts. Yom i tsictiyel mi ch<sub>Λ</sub>ncol i peq'uisan i b<sub>Λ</sub> ti' tyojlel pejtyel quixtyañujob.

3 Como joñonla je'el mach'an ti lac ña'ty<sub>Λ</sub> wajali. Ti lac ñus<sub>Λ</sub>be i t'an Dios. Ti sajtiyonla ti lac bijlel yubil. Chuculon tyo la lac lolon ch'ujbin pejtyel mu' b<sub>Λ</sub> i niq'ui mulan lac bajñel pusic'al. Ti lac cha'le ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> mach wen. Ti lac ts'a'q'uele ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> an i cha'an yañob' b<sub>Λ</sub>. Ti ts'a'lentiyonla. Ti lac ts'a'le lac b<sub>Λ</sub> je'el.

4 Pero che' ñac ti tsictiyi i yutslal i pusic'al Dios Ajcotyaya lac cha'an yic'ot i p'untyaya cha'an quixtyañujob ti' cotyayonla.

5 Ti' cotyayonla mach cha'anic wen ti lac cha'le, pero cha'an ti' p'untyayonla. Ti' cotyayonla che' ti' pocoyonla. Jiñach che' ñac ti cha' ch'ocayonla. Ti yac'onla tsiji' b<sub>Λ</sub> laj cuxtyalel cha'an ti Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel.

6 Dios ti' wen ac'onla Ch'ujul b<sub>Λ</sub> i Ch'ujlel cha'an ti Jesucristo Ajcotyaya lac cha'an.

7 Cha'an ti yutslal Dios mi' q'uelonla ti tyoj. Che' jini mi la c<sub>Λ</sub>q'uentyel laj cuxtyalel mach'Λ yujil jilel. Jiñach jini mu' b<sub>Λ</sub> lac pijtyan.

8 Yoque melel<sub>Λ</sub>ch ili t'an. Com ma' bele' wen subeñob ili t'an cha'an jini ch<sub>Λ</sub>ncol b<sub>Λ</sub> i ch'ujbin Dios mi' ch<sub>Λ</sub>c cha'len ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen. Weñach ili t'an. I c'Λjnibal<sub>Λ</sub>ch cha'an pejtyelelob.

9 Pero mach a wotsan a b<sub>Λ</sub> che' mi' cha'leñob cab<sub>Λ</sub>l t'an mach'Λ ba'an i c'Λjnibal yic'ot che' mi' cha'len t'an cha'an i c'aba' tyac i yumob ti ñoj oniyix. Mach a wotsan a b<sub>Λ</sub> ti periyal yic'ot che' an cab<sub>Λ</sub>l t'an tyac cha'an mandar tsa' b<sub>Λ</sub> i yac'Λ Moisés ti ñoj oniyix. Lolom jach jini t'an tyac. Mach'an i c'Λjnibal.

10 Mi anqui majch mi' lolon tyech t'an ba'an ochemo' b<sub>Λ</sub> ti' t'an Dios cha'an i t'oxob i b<sub>Λ</sub> hermañujob, tiq'ui. Suben junyajlel o mi cha'yajlel. Mi mach'an mi' ch'ujbibeñet a t'an, loc'san ti' tyojlel hermañujob che' jini.

11 Che' jini, ma' ña'tyan mach'an tyoj jini quixtyañu. Yujil<sub>Λ</sub>ch isujm cha'an bajñel i mul<sub>Λ</sub>ch ti' choco i b<sub>Λ</sub> ti xot' i mulil.

*T'an cha'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i cha'len Timoteo*

<sup>12</sup> Che' mic xiq'ue' majlel ya' ba'añet mi Artemas mi Tíquico b<sub>Λ</sub> i c'aba'ob yom majliquet a jula'añon ya' ti Nicópolis mi ti mejliyet. Como tsa'ix c ña'ty<sub>Λ</sub> c ñusan yorojlel tsañal ya'i.

<sup>13</sup> Yom ma' cotyan jini Zenas am b<sub>Λ</sub> ye'tyel ti abogado cha'an i cotyan quixtyañujob yic'ot jini Apolos b<sub>Λ</sub> i c'aba'. Cotyan ti ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yes ch'ujbi a cotyañob. Aq'ueñob ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i cha'añob cha'an mi bej majlel ti xambal cha'an mach'an ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> yom i cha'añob.

<sup>14</sup> Yom a cotyañob cha'an i c<sub>Λ</sub>ñob lac pi'<sub>Λ</sub>lob i mel ch<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> wen je'el. Cha'an i cotyañob jini an tyo b<sub>Λ</sub> yom i cha'añob. Che' jini, an i c'<sub>Λ</sub>jnibalob cha'an i cotyan yaño' b<sub>Λ</sub> je'el.

*Saludos yic'ot cha'an i yutslel Dios*

<sup>15</sup> Pejtyel jini w<sub>Λ</sub>' b<sub>Λ</sub> añob quic'ot ch<sub>Λ</sub>ncol i chocheñet ty<sub>Λ</sub>lel saludos. Aq'uen saludos p'unty<sub>Λ</sub>bil b<sub>Λ</sub> lac pi'<sub>Λ</sub>lob cha'an jini mu' b<sub>Λ</sub> lac ch'ujbin. La' i y<sub>Λ</sub>q'ueñetla i yutslel i pusic'al Dios ti la' pejtyelel. Amén.

**Jini wen b<sup>h</sup> t'an**  
**New Testament in Chol Tila; ctu (MX:ctu:Chol)**

copyright © 1976 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tila [ctu], Mexico

**Copyright Information**

© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chol

**© 1976, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022  
d90ef338-c9d2-52d6-8860-8085bf107fc1